Bibliographie sélective

Selective bibliography

Selectieve bibliografie

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/temoigner/1467>

DOI : 10.4000/temoigner.1467

ISSN : 2506-6390

Éditeur :

Éditions du Centre d'études et de documentation Mémoire d'Auschwitz, Éditions Kimé

Édition imprimée

Date de publication : 31 décembre 2014

Pagination : 134-135

ISBN : 978-2-84174-688-0

ISSN : 2031-4183

Référence électronique

« Bibliographie sélective », *Témoigner. Entre histoire et mémoire* [En ligne], 119 | 2014, mis en ligne le 01 janvier 2016, consulté le 23 octobre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/temoigner/1467> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/temoigner.1467>

Biographie

1919. 31 juillet. Primo Levi naît à Turin, dans un appartement au troisième étage de l'élégant immeuble situé au n° 75 du Corso Re Umberto. Il y habite toute sa vie. Sa famille appartient à la moyenne bourgeoisie juive piémontaise, assimilée et parfaitement intégrée à la vie du pays.

1921. Naissance de sa sœur Anna Maria, à laquelle il sera attaché toute sa vie.

1922. 30 octobre. Marche sur Rome. Le roi Victor Emmanuel III confie à Mussolini la charge de former le nouveau gouvernement : début du fascisme.

1934. Levi entre au Lycée D'Azeglio de Turin où exercent des enseignants illustres et opposants au fascisme (Auguste Monti, Franco Antonicelli, Norberto Bobbio, Cesare Pavese).

1937. Levi s'inscrit aux cours de chimie à la Faculté des Sciences de l'Université de Turin.

1938. 6 octobre. Promulgation des lois raciales en Italie. Primo Levi commence à fréquenter des cercles d'étudiants antifascistes. Bien que les écoles publiques soient désormais interdites aux Juifs, il est permis à ceux qui sont déjà inscrits de terminer leurs études à l'Université.

1940. 10 juin. L'Italie entre en guerre contre la France et la Grande Bretagne.

1941. 12 juin. Levi obtient son diplôme de Chimie avec la note maxima et les félicitations du jury. Son diplôme porte la mention *di razza ebraica* (de race juive). Il cherche du travail pour subvenir aux besoins de sa famille, car son père, atteint d'une tumeur, mourant. Il trouve un emploi semi clandestin dans le laboratoire de chimie d'une mine d'amianté près de Lanzo.

1942. Primo Levi est embauché à Milan par l'entreprise suisse de médicaments Wander ; il décrira cette expérience dans le chapitre « Phosphore » du *Système périodique*. Il fréquente un groupe de jeunes intellectuels juifs turinois qui habitent Milan, parmi lesquels se trouve Vanda Maestro.

1943. Entre septembre et décembre, il séjourne dans le Val d'Aoste, aux environs d'Amay (St. Vincent). Il y est arrêté avec Vanda Maestro et Luciana Nissim, à l'aube du 13 décembre par trois cents miliciens fascistes pensant surprendre un important groupe de partisans. Il est enfermé dans une caserne d'Aoste et, durant son interrogatoire, il reconnaît être juif.

1944. Envoyé dans le camp d'internement de Fossoli, près de Modène, à la fin de janvier, Levi est déporté le 22 février dans un convoi de 650 Juifs à destination d'Auschwitz. Il survit dans le camp de Buna-Monowitz pendant onze mois.

1945. 11 janvier. Levi, atteint par la scarlatine, est hospitalisé à l'infirmerie du camp. 17 janvier. Les SS évacuent le camp d'Auschwitz avec 60 000 prisonniers. Libéré par les Russes le 27 janvier, Levi séjourne pendant quelques mois dans le camp de transit soviétique de Katowice, en Pologne. Son voyage de retour en Italie, commencé en juin, ne s'achève qu'en octobre après un long et exténuant périple. Ayant atteint Turin le 19 octobre, il retrouve sa maison toujours debout et sa famille en vie.

1946. Levi est embauché dans l'usine de vernis DUCCO-Montecatini à Avigliana, près de Turin.

1947. Il épouse Lucia Morpurgo. Le manuscrit de *Se questo è un uomo* est refusé par la maison d'édition turinoise Einaudi. Il sera publié, grâce à l'intervention de Franco Antonicelli, par les éditions De Silva à 2 500 exemplaires. Le livre est accueilli par des critiques favorables mais il se vend peu. Estimant avoir accompli son devoir de témoin, Levi se consacre entièrement à sa profession de chimiste. En décembre, il accepte un poste dans le laboratoire d'une petite usine de vernis, la SIVA située entre Turin et Settimo Torinese.

1948. Naissance de sa fille Lisa Lorenza.

1955. 28 mai 1955, une importante exposition photographique sur la Résistance est inaugurée au Palazzo Madama de Turin. Un seul panneau y est réservé à la déportation où ne sont montrés que des dessins. À cette occasion, Levi prend position comme témoin et survivant du génocide des Juifs.

1957. Naissance de son fils Renzo.

1958. Une édition revue, corrigée et augmentée de *Se questo è un uomo* est publiée aux éditions Einaudi.

1959. *Se questo è un uomo* est traduit en Angleterre et aux États-Unis.

1961. Parution des éditions française et allemande de *Se questo è un uomo* (la traduction française est de très mauvaise qualité).

1962. Il rédige *La tregua* (*La Trêve*), qui constitue la suite logique de son premier livre. La Radio Canadienne réalise une adaptation radiophonique de *Se questo è un uomo*, très appréciée par Levi, qui en propose une autre à la RAI italienne.

1963. Publication par l'éditeur Einaudi de *La tregua* qui, obtenant des critiques très favorables, est couronné par le Prix Campiello de Venise.

1965. Levi retourne à Auschwitz pour une cérémonie commémorative polonaise.

1966. Il publie, sous le pseudonyme de Damiano Malabaila, *Storie naturali* (*Histoires naturelles*), un recueil de

Biographie (suite)

récits de science-fiction écrits sur une période de plusieurs années. Il collabore avec Pier Alberto Marché pour la version théâtrale de *Se questo è un uomo*, qui est présentée le 18 novembre au Théâtre Carignano de Turin. *La Trêve* est publiée aux éditions Grasset.

1967. Son recueil *Storie naturali* obtient le Prix Bagutta.

1970. Parution de ses vingt-trois premières poésies à Turin, dans une édition anonyme et privée de trois cents exemplaires réservés aux amis.

1971. Levi publie sous son véritable nom une deuxième série de récits : *Vizio di forma* (Vice de forme).

1972-1973. Il effectue plusieurs voyages en Union Soviétique pour des raisons de travail. A Togliattigrad, la présence de nombreux ouvriers spécialisés italiens l'incite à décrire leurs expériences et leur savoir-faire, ce qu'il fera dans *La chiave a Stella* (*La Clef à molette*).

1975. Levi décide de prendre sa retraite et de se consacrer entièrement au métier d'écrivain. Il restera cependant encore deux années dans son entreprise à titre de consultant. Il publie aux éditions Scheiwiller de Milan un recueil de poèmes : *L'osteria di Brema* (*La Taverne de Brême*) et *Il sistema periodico* (*Le Système périodique*) aux éditions Einaudi. Ce livre obtient le prix Prato pour la Résistance.

1978. Publication chez Einaudi de *La chiave a Stella* qui obtient le Prix Strega.

1982. Avril. Parution chez Einaudi de *Se non ora, quando ?* (*Maintenant ou jamais*), roman qui relate les vicissitudes d'un groupe de partisans juifs d'Europe orientale. Le succès du livre, en Italie, est immédiat. Il obtient en juin le Prix Viareggio et en septembre le Prix Campiello. Juin. Deuxième retour à Auschwitz comme guide d'un groupe.

1984. Levi rencontre en juin, à Turin, le physicien Tullio Regge avec qui il s'entretient de divers sujets scientifiques et culturels. La transcription de la conversation est publiée en décembre par les Edizioni di Comunità sous le titre : *Dialogo* (*Dialogue*). Publication en octobre, chez Garzanti, du deuxième recueil de poésies, *Ad ora incerta* (*À une heure incertaine*), comprenant le précédent volume de 1975 et d'autres poésies plus récentes, avec des traductions, principalement de Heine. En septembre, il achète un ordinateur avec traitement de texte, qui deviendra son « partenaire » dans l'écriture et auquel il consacra un bel article dans *La Stampa* du 15 novembre : « Personal Golem ». En novembre, paraît l'édition américaine de *Il sistema periodico* (*The Periodic Table*) accueillie par les jugements élogieux de l'écrivain et Prix Nobel de littérature Saul Bellow et d'autres éminents critiques littéraires. Le succès du livre est immédiat.

1985. Levi publie chez Einaudi *L'altrui mestiere* (*Le Métier des autres*), un recueil de divers écrits parus pour la plupart dans *La Stampa*. En avril, il se rend aux États-Unis pour une série de rencontres et de conférences dans des universités, à l'occasion de la traduction de *Se non ora, quando?* (*If not now, when?*) en anglais.

1986. En avril, Levi publie *I sommersi e i salvati* (*Les Naufragés et les rescapés*), qui représente la somme de ses réflexions sur l'univers concentrationnaire, puis il se rend en Angleterre et en Suède. L'engouement pour ses œuvres se poursuit aux États-Unis, avec la publication de *La Chiave a Stella* (*The Monkey's Wrench*) et d'un choix de nouvelles parues dans *Lilit e altri racconti* (*Moments of Reprieve*). À cette occasion, le *New York Times* consacre à l'écrivain turinois la première page de son supplément littéraire du 12 octobre, comprenant un long entretien avec Philip Roth, qui l'a rencontré à deux reprises, en avril à Londres et en septembre à Turin (« A Man Saved By His Skills »).

1987. En première page de *La Stampa*, le 22 janvier, paraît son dernier article « Buco nero di Auschwitz » (« Trou noir d'Auschwitz »), où il réfute point par point les thèses des historiens relativistes allemands. En mars, Levi subit une opération chirurgicale.

Le 11 avril, il se suicide en se jetant du troisième étage au bas de la cage d'escalier de son immeuble à Turin.

Bibliographie sélective

OUVRAGES DE PRIMO LEVI TRADUITS EN FRANÇAIS

J'étais un homme, traduit de l'italien par M. Causse, Paris, Buchet-Chastel, 1961.

La Trêve, traduit de l'italien par E. Joly, Paris, Grasset, 1966.

La Clef à molette, traduit de l'italien par R. Stragliati, Paris, Julliard, 1980.

Maintenant ou jamais, traduit de l'italien par R. Stragliati, Paris, Julliard, 1983.

Le Système périodique, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Albin Michel, 1987.

Lilith, traduit de l'italien par M. Schruoffenegger, Paris, Liana Levi, 1987.

Si c'est un homme, traduit de l'italien par M. Schruoffenegger, Paris, Julliard, 1987.

Le Fabricant de miroirs, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Liana Levi, 1989.

Les Naufragés et les Rescapés, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Gallimard, 1989.

Le Métier des autres, traduit de l'italien par M. Schruoffenegger, Paris, Gallimard, 1992.

Histoires naturelles suivi de *Vice de forme*, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Gallimard, 1994.

Le Devoir de mémoire. Entretien avec Anna Bravo et Federico Cereja, traduit de l'italien par J. Gayraud, avec une introduction et une postface de Federico Cereja, illustrations de Moro Gobbi, Paris, Mille et une nuits, 1995.

À une heure incertaine, traduit de l'italien par L. Bonalumi, Paris, Gallimard, 1997.

Conversations et entretiens 1963-1987, traduit de l'italien et de l'anglais par T. Laget, de l'allemand par D. Autrand, Paris, Robert Laffont, 1998.

À la recherche des racines, traduit de l'italien par M. Raiola, Paris, Mille et une nuits, 1999.

Primo Levi, Tullio Regge, *Dialogue*, traduit de l'italien par T. Baud, Paris, Eshel, 1991.

Primo Levi, Ferdinando Camon, *Conversations avec Primo Levi*, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Gallimard, 1991. *Poeti*, Paris, Liana Levi, 2002.

Dernier Noël de guerre, Paris, 10/18, 2002.

L'Asymétrie et la vie, traduit de l'italien par Nathalie Bauer, préface de Marco Belpoliti, Paris, Robert Laffont, 2004.

Primo Levi, Leonardo Debenedetti, « Rapport sur l'organisation hygiénico-sanitaire du camp de concentration de Monowitz pour Juifs », traduit de l'italien par C. Petitjean, in Primo Levi, *Rapport sur Auschwitz*, introduction et annotations de Philippe Mesnard, Paris, Kimé, 2005.

Primo Levi, *Si c'est un homme, La Trêve, Le Système périodique, La Clé à molette (La Clef à molette dans la première édition chez Julliard), Maintenant ou jamais et Conversations et entretiens*, introduction de Catherine Coquio, Paris, Robert Laffont, « Bouquins », 2005.

Primo Levi, « Entretien » avec Catherine Petitjean, traduit de l'italien par C. Petitjean, in Primo Levi, *Entre écriture et traduction*, préface de Philippe Mesnard, Bruxelles, Mémogrames, les éditions de la mémoire, 2007.

Primo Levi, *Feuillets épars* [1997], traduit de l'italien par Nathalie Bauer, Paris, Laffont, 2008.

Primo Levi, *La Zone grise. Entretien avec Anna Bravo et Federico Cereja*, traduit de l'italien par Martin Rueff, Paris, Payot, « Manuel Payot », 2014.

ÉTUDES CONSACRÉES À PRIMO LEVI

Amsallem, Daniela, *Primo Levi*, Paris, Ellipses, « Thèmes et études », 2000.

Camon, Ferdinando, *Conversations avec Primo Levi*, traduit de l'italien par A. Maugé, Paris, Gallimard, 1991.

Cavaglion, Alberto, *Primo Levi e Se questo è un uomo*, Torino, Loescher, 1993.

Cavaglion, Alberto (dir.), *Primo Levi. Il presente del passato*, Giornate internazionali di studio, Torino 28-29 marzo 1988, Milano, Franco Angeli, 1991.

Ferrero, Ernesto, *Primo Levi. L'écrivain au microscope*, Paris, Liana Levi, 2007.

Gordon, Robert S. C., *Primo Levi's Ordinary Virtues. From Testimony to Ethics*, Oxford University Press, 2001.

Gordon, Robert S. C., *Primo Levi : le virtù dell'uomo normale*, Rome, Carocci, 2003.

Mesnard, Philippe, *Primo Levi. Le Passage d'un témoin*, Paris, Fayard, 2011.

Nezri Dufour, Sophie, *Primo Levi : una memoria ebraica del Novecento*, Florence, La Giuntina, 2002.

Poli, Gabriella et Calcagno, Giorgio, *Echi di una voce perduta. Incontri, interviste e conversazioni con Primo Levi*, Milano, Mursia, 1992.

Sessi, Frediano, *Primo Levi : l'uomo, il testimone, lo scrittore*, Turin, Einaudi, « ragazzi storia », 2013.

Thomson, Ian, *Primo Levi*, Londres, Vintage, 2002.

CHOIX D'ARTICLES SUR PRIMO LEVI

Cases, Cesare, « L'ordine delle cose e l'ordine delle parole », Introduzione a : Primo Levi, *Opere I*, Torino, Einaudi, 1987, p. IX-XXXI.

Deguy, Michel, « Primo Levi ou la banalité du bien », *Les Temps modernes*, n° 516, juillet 1989, p. IX-XXXI.

Mengaldo, Pier Vincenzo, « Ciò che dobbiamo a Primo Levi », *La tradizione del Novecento, Terza Serie*, Torino, Einaudi, 1991, p. 299-312.

Ozick, Cynthia, « The Suicide Note », *The New Republic*, March 21, 1988, p. 32-36.

Pachet, Pierre, « Primo Levi, son dernier livre », *Esprit*, juin 1989, p. 59-64.

Segre, Cesare, Introduzione a : Primo Levi, *Opere II*, Torino, Einaudi, 1988, p. VII-XXXV.

Tesio, Giovanni, « Su alcune giunte e varianti di *Se questo è un uomo* », *Studi Piemontesi*, vol. VI, fasc. 2, 1977, p. 270-278.

Tesio, Giovanni, « Ritratti critici di contemporanei: Primo Levi », *Belfagor*, n° 6, vol. 34, 1979, p. 657-676.

Tesio, Giovanni, « Premesse su Primo Levi poeta », *Studi Piemontesi*, vol. XIV, fasc. 1, 1985, p. 12-23.